



**Δελτίο δεδομένων ασφαλείας  
σύμφωνα με το 1907/2006/ΕΚ, Άρθρο 31**

Ημερομηνία εκτύπωσης: 03.06.2017

Αριθμός έκδοσης 3

Αναθεώρηση: 03.06.2017

**ΤΜΗΜΑ 1: Αναγνωριστικός κωδικός ουσίας/μείγματος και εταιρείας/επιχείρησης**

- 1.1 Αναγνωριστικός κωδικός προϊόντος
  - Ονομασία του προϊόντος στο εμπόριο: **HeraCeram opaque liquid**
- 1.2 Συναφείς προσδιοριζόμενες χρήσεις της ουσίας ή του μείγματος και αντενδεικνυόμενες χρήσεις  
Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
  - Χρήση του υλικού / της σύνθεσης Κατασκευή μασελών
- 1.3 Στοιχεία του προμηθευτή του δελτίου δεδομένων ασφαλείας
  - Παραγωγός/προμηθευτής:  
Kulzer GmbH  
Leipziger Straße 2, 63450 Hanau (Germany) Tel.: +49 (0)800 4372522
  - Παροχή πληροφοριών: E-Mail: [msds@kulzer-dental.com](mailto:msds@kulzer-dental.com)
- 1.4 Αριθμός τηλεφώνου επείγουσας ανάγκης:  
Emergency CONTACT (24-Hour-Number): +49 (0)6132-84463

**ΤΜΗΜΑ 2: Προσδιορισμός επικινδυνότητας**

- 2.1 Ταξινόμηση της ουσίας ή του μείγματος
  - Ταξινόμηση σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1272/2008  
Το προϊόν δεν ταξινομείται, σύμφωνα με τον κανονισμό CLP.
- 2.2 Στοιχεία επισήμανσης
  - Επισήμανση σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 εκπίπτει
    - Εικονογράμματα κινδύνου εκπίπτει
    - Προειδοποιητική λέξη εκπίπτει
    - Δηλώσεις επικινδυνότητας εκπίπτει
- 2.3 Άλλοι κίνδυνοι -
  - Αποτελέσματα της αξιολόγησης ABT και αΑαB
    - ABT: Μη χρησιμοποιήσιμο
    - ΑΑαB: Μη χρησιμοποιήσιμο

**ΤΜΗΜΑ 3: Σύνθεση/πληροφορίες για τα συστατικά**

- 3.2 Χημικός χαρακτηρισμός: Μείγματα
- Περιγραφή: -

· **Επικίνδυνες ουσίες περιεχομένου:**

CAS: 64-17-5	αιθανόλη	Flam. Liq. 2, H225	0-5%
EINECS: 200-578-6			
Reg.nr.: 2119457610-43-xxxx			

· **Συμπληρωματικές υποδείξεις:**

Για την εξήγηση των αναφερόμενων υποδείξεων κινδύνου θα πρέπει να ανατρέξετε στο Κεφάλαιο 16.

**ΤΜΗΜΑ 4: Μέτρα πρώτων βοηθειών**

- 4.1 Περιγραφή των μέτρων πρώτων βοηθειών
  - Γενικές οδηγίες: Δεν απαιτούνται ειδικά μέτρα.
  - μετά από επαφή με το δέρμα: Γενικά το προϊόν δεν ερεθίζει το δέρμα
  - μετά από επαφή με τα μάτια:  
Να πλύνετε τα μάτια με ανοιχτά τα βλέφαρα κάτω από τρεχούμενο νερό για αρκετή ώρα.

(συνέχεια στη σελίδα 2)



**Δελτίο δεδομένων ασφαλείας  
σύμφωνα με το 1907/2006/ΕΚ, Άρθρο 31**

Ημερομηνία εκτύπωσης: 03.06.2017

Αριθμός έκδοσης 3

Αναθεώρηση: 03.06.2017

**Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: HeraCeram opaque liquid**

(συνέχεια από τη σελίδα 1)

- **μετά από κατάποση:**  
Να ξεπλύνετε το στόμα και να πιείτε κατόπιν αρκετό νερό.  
Εάν διαρκούν οι ενοχλήσεις συμβουλευτείτε γιατρό.
- **4.2 Σημαντικότερα συμπτώματα και επιδράσεις, άμεσες ή μεταγενέστερες**  
Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- **4.3 Ένδειξη οποιασδήποτε απαιτούμενης άμεσης ιατρικής φροντίδας και ειδικής θεραπείας**  
Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

**ΤΜΗΜΑ 5: Μέτρα για την καταπολέμηση της πυρκαγιάς**

- **5.1 Πυροσβεστικά μέσα**
  - **Κατάλληλα πυροσβεστικά μέσα.**  
CO<sub>2</sub>, πυροσβεστική σκόνη ή εκτίναξη νερού υψηλής πίεσης. Καταπολέμηση πυρκαϊάς μεγάλων διαστάσεων με εκτίναξη νερού υψηλής πίεσης ή με αφρό ανθεκτικό στο οινόπνευμα.
- **5.2 Ειδικοί κίνδυνοι που προκύπτουν από την ουσία ή το μείγμα**  
Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- **5.3 Συστάσεις για τους πυροσβέστες**
  - **Ειδικός προστατευτικός εξοπλισμός:** Δεν απαιτούνται ιδιαίτερα μέτρα.
  - **Περαιτέρω δηλώσεις:** -

**ΤΜΗΜΑ 6: Μέτρα για την αντιμετώπιση τυχαίας έκλυσης**

- **6.1 Προσωπικές προφυλάξεις, προστατευτικός εξοπλισμός και διαδικασίες έκτακτης ανάγκης**  
Δεν είναι απαραίτητα.
- **6.2 Περιβαλλοντικές προφυλάξεις:** Αραιώνεται με πολύ νερό.
- **6.3 Μέθοδοι και υλικά για περιορισμό και καθαρισμό:**  
Απορροφήστε με απορροφητικό υλικό (πριονίδι κ.λ.π. ή χαρτοπετσέτες για μικρές ποσότητες)
- **6.4 Παραπομπή σε άλλα τμήματα**  
Δεν ελευθερώνεται καμία επικίνδυνη ουσία.  
Πληροφορίες για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό βλέπε κεφάλαιο 8.  
-

**ΤΜΗΜΑ 7: Χειρισμός και αποθήκευση**

- **7.1 Προφυλάξεις για ασφαλή χειρισμό** Δεν απαιτείται να λάβετε ιδιαίτερα μέτρα.
  - **Οδηγίες για τον τρόπο προστασίας κατά της πυρκαϊάς και έκρηξης:**  
Δεν απαιτείται λήψη ειδικών μέτρων.
- **7.2 Συνθήκες ασφαλούς φύλαξης, συμπεριλαμβανομένων τυχόν ασυμβίβαστων καταστάσεων**
  - **Εναποθήκευση:**
    - **Αξιώσεις ως προς τα περιβλήματα και τις αποθήκες:** Καμία ειδική αξίωση.
    - **Υποδείξεις συναποθήκευσης:** δεν απαιτείται
    - **Περαιτέρω δηλώσεις για τους όρους εναποθήκευσης:** καμία
- **7.3 Ειδική τελική χρήση ή χρήσεις** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

GR

(συνέχεια στη σελίδα 3)



**Δελτίο δεδομένων ασφαλείας  
σύμφωνα με το 1907/2006/ΕΚ, Άρθρο 31**

Ημερομηνία εκτύπωσης: 03.06.2017

Αριθμός έκδοσης 3

Αναθεώρηση: 03.06.2017

**Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: HeraCeram opaque liquid**

(συνέχεια από τη σελίδα 2)

**ΤΜΗΜΑ 8: Έλεγχος της έκθεσης/ατομική προστασία**

· Συμπληρωματικές υποδείξεις για τη διαμόρφωση των τεχνικών εγκαταστάσεων:  
Καμία άλλη σύσταση, βλέπε κεφάλαιο 7.

· **8.1 Παράμετροι ελέγχου**

· Συστατικά στοιχεία με οροθετικές τιμές αφορούσες τον τόπο εργασίας και που ωφείλουν να επιτηρούνται:

**64-17-5 αιθανόλη**

TWA ( ) 1900 mg/m<sup>3</sup>, 1000 ppm

· **DNELs**

**64-17-5 αιθανόλη**

Από το στόμα	ge.pop., l.te, syst.	87 mg/Kg (nd)
Από το δέρμα	worker profess., l.te., syst.	343 mg/Kg/d (nd)
	ge.pop., acu., local	950 mg/Kg/d (nd)
	ge.pop., l.te, syst.	206 mg/Kg/d (nd)
Εισπνέοντας	worker profess., acute, local	1900 mg/m <sup>3</sup> (nd)
	worker profess., l.te., syst.	1900 mg/m <sup>3</sup> (nd)
	ge.pop., acu., local	950 mg/m <sup>3</sup> (nd)
	ge.pop., l.te, syst.	114 mg/m <sup>3</sup> (nd)

· **PNECs**

**64-17-5 αιθανόλη**

freshwater	0,96 mg/l (nd)
marine water	0,79 mg/l (nd)
STP	580 mg/l (nd)
sedim., dw, fre.wat.	3,6 mg/Kg (nd)
soil,dw	0,63 mg/Kg (nd)

· Συμπληρωματικές υποδείξεις:

Σαν βάση χρησιμοποιήθηκαν οι ισχύοντες κατάλογοι παρασκευάσματος.

· **8.2 Έλεγχοι έκθεσης**

· **Ατομικός εξοπλισμός προστασίας:**

· **Γενικά μέτρα προστασίας και υγιεινής:**

Προσοχή στα υπόλοιπα προστατευτικά μέτρα όσον αφορά το μεταχειρισμό χημικών προϊόντων.

· **Προστασία για την αναπνοή:** Δεν είναι απαραίτητο

· **Προστασία για τα χέρια:**

Ελέγχετε εάν τα γάντια βρίσκονται σε καλή κατάσταση πριν από κάθε χρήση.

recommended

· **Υλικό γαντιών**

Η επιλογή του κατάλληλου γαντιού δεν εξαρτάται μόνον από το υλικό, αλλά και τα επιπλέον χαρακτηριστικά ποιότητας, τα οποία διαφέρουν ανάλογα με τον κατασκευαστή. Επειδή το προϊόν είναι στην ουσία ένα παρασκεύασμα που αποτελείται από περισσότερα συστατικά δεν μπορεί να εξακριβωθεί η ανθεκτικότητα του υλικού κατασκευής των γαντιών και θα πρέπει να ελεγχθούν πριν από τη χρήση.

(συνέχεια στη σελίδα 4)



**Δελτίο δεδομένων ασφαλείας  
σύμφωνα με το 1907/2006/ΕΚ, Άρθρο 31**

Ημερομηνία εκτύπωσης: 03.06.2017

Αριθμός έκδοσης 3

Αναθεώρηση: 03.06.2017

**Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: HeraCeram opaque liquid**

(συνέχεια από τη σελίδα 3)

- **Χρόνος διείσδυσης του υλικού γαντιών**  
Ο ακριβής χρόνος διέλευσης ανακοινώνεται από τον κατασκευαστή των προστατευτικών γαντιών και θα πρέπει να τηρείται πάντοτε.
- **Για τη συνεχή επαφή μέγιστης διάρκειας 15 λεπτών είναι κατάλληλα τα γάντια που έχουν κατασκευαστεί από τα εξής υλικά:**  
Καουτσούκ βουτύλιου  
Καουτσούκ Nitril
- **Προστασία για τα μάτια:** Δεν είναι απολύτως απαραίτητο
- **Προστασία για το σώμα:** Χρησιμοποιείστε ελαφριά ενδυμασία.

**ΤΜΗΜΑ 9: Φυσικές και χημικές ιδιότητες**

· **9.1 Στοιχεία για τις βασικές φυσικές και χημικές ιδιότητες**

· **Γενικές πληροφορίες**

· **Όψη:**

· **Μορφή:**

ρευστό

· **Χρώμα:**

άχρωμο

· **Οσμή:**

χαρακτηριστική

· **Όριο οσμής:**

Μη καθωρισμένο.

· **Τιμή pH:**

Μη καθωρισμένο.

· **Μεταβολή της ύλης:**

· **Σημείο τήξεως/όρια ρευστοποίησης:**

Δεν είναι προσδιορισμένο

· **Σημείο ζέσεως/όρια ζέσεως:**

98 °C

· **Σημείο αναφλέξεως:**

Μη χρησιμοποιήσιμο

· **Αναφλέγεται (σε στερεή κατάσταση, σε μορφή αερίου):**

Μη χρησιμοποιήσιμο

· **Θερμοκρασία αναφλέξεως:**

· **Θερμοκρασία αποσυνθέσεως:**

Μη καθωρισμένο.

· **Κίνδυνος αυτοαναφλέξεως:**

Το προϊόν δεν αυτοαναφλέγεται.

· **Κίνδυνος εκρήξεως:**

Δεν υφίσταται κίνδυνος εκρήξεως του προϊόντος.

· **Όρια κινδύνου εκρήξεως:**

· **κατώτερα:**

Μη καθωρισμένο.

· **ανώτερα:**

Μη καθωρισμένο.

· **Πίεση ατμού σε 20 °C:**

23 hPa

· **Πυκνότητα σε 20 °C:**

0,980 g/cm<sup>3</sup>

· **Σχετική πυκνότητα**

Μη καθωρισμένο.

· **Πυκνότητα ατμών**

Μη καθωρισμένο.

· **Ταχύτητα ατμοποίησης**

Μη καθωρισμένο.

· **Διαλυτότητα σε / αναμειξιμον με**

· **νερό:**

αναμειγνύεται πλήρως

· **Συντελεστής διανομής (n-Octanol/H<sub>2</sub>O)**

Μη καθωρισμένο.

(συνέχεια στη σελίδα 5)



**Δελτίο δεδομένων ασφαλείας  
σύμφωνα με το 1907/2006/ΕΚ, Άρθρο 31**

Ημερομηνία εκτύπωσης: 03.06.2017

Αριθμός έκδοσης 3

Αναθεώρηση: 03.06.2017

**Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: HeraCeram opaque liquid**

(συνέχεια από τη σελίδα 4)

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| · <b>Ιξώδης ιδιότητα:</b>             |   |
| · <b>δυναμική:</b>                    | Μη καθωρισμένο.                             |
| · <b>κινηματική:</b>                  | Μη καθωρισμένο.                             |
| · <b>Περιεκτικότητα σε διαλυτικό:</b> |   |
| · <b>νερό:</b>                        | 96,0 %                                      |
| · <b>9.2 Άλλες πληροφορίες</b>        | Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες. |

**ΤΜΗΜΑ 10: Σταθερότητα και αντιδραστικότητα**

- **10.1 Δραστηκότητα** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- **10.2 Χημική σταθερότητα**
  - **Θερμική αποσύνθεση / Όροι που πρέπει να αποφεύγονται:**  
Δεν αποσυντίθεται αν η αποθήκευση και ο χειρισμός του γίνεται κανονικά.
- **10.3 Πιθανότητα επικίνδυνων αντιδράσεων** Δεν είναι γνωστή καμία επικίνδυνη αντίδραση.
- **10.4 Συνθήκες προς αποφυγή** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- **10.5 Μη συμβατά υλικά:** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- **10.6 Επικίνδυνα προϊόντα αποσύνθεσης:** Δεν είναι γνωστά επικίνδυνα προϊόντα αποσυνθέσεως.

**ΤΜΗΜΑ 11: Τοξικολογικές πληροφορίες**

- **11.1 Πληροφορίες για τις τοξικολογικές επιπτώσεις**
  - **Οξεία τοξικότητα** Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

· **Σημαντικές τιμές κατάταξης-LD/LC50**

**64-17-5 αιθανόλη**

Από το στόμα LD50 6200 mg/kg (rat)

Εισπνέοντας LC50/4 h 95,6 mg/l (rat)

- **Αρχική ερεθιστική ενέργεια:**
  - **Διάβρωση και ερεθισμός του δέρματος**  
Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
  - **Σοβαρή βλάβη/ερεθισμός των ματιών**  
Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- **Αναπνευστική ευαισθητοποίηση ή ευαισθητοποίηση του δέρματος**  
Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- **Επιπτώσεις ΚΜΤ (καρκινογένεση, μεταλλαξιογένεση και τοξικότητα για την αναπαραγωγή)**
  - **Μεταλλαξιγένεση γεννητικών κυττάρων**  
Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
  - **Καρκινογένεση** Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
  - **Τοξικότητα για την αναπαραγωγή**  
Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- **STOT-εφάπαξ έκθεση**  
Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- **STOT-επανεπιλημμένη έκθεση**  
Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

(συνέχεια στη σελίδα 6)



**Δελτίο δεδομένων ασφαλείας  
σύμφωνα με το 1907/2006/ΕΚ, Άρθρο 31**

Ημερομηνία εκτύπωσης: 03.06.2017

Αριθμός έκδοσης 3

Αναθεώρηση: 03.06.2017

**Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: HeraCeram opaque liquid**

(συνέχεια από τη σελίδα 5)

- **Τοξικότητα αναρρόφησης**  
Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

**ΤΜΗΜΑ 12: Οικολογικές πληροφορίες**

- **12.1 Τοξικότητα**
  - **Υδατική τοξικότητα:** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- **12.2 Ανθεκτικότητα και ικανότητα αποδόμησης** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- **12.3 Δυνατότητα βιοσυσσώρευσης** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- **12.4 Κινητικότητα στο έδαφος** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- **12.5 Αποτελέσματα της αξιολόγησης ABT και αΑαB**
  - **ABT:** Μη χρησιμοποιήσιμο
  - **ΑΑαB:** Μη χρησιμοποιήσιμο
- **12.6 Άλλες αρνητικές επιπτώσεις** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

**ΤΜΗΜΑ 13: Στοιχεία σχετικά με τη διάθεση**

- **13.1 Μέθοδοι διαχείρισης αποβλήτων**
  - **Σύσταση:** Μικρότερες ποσότητες μπορούν να αποτεθούν μέσα στα κοινά απορρίμματα

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**

18 01 06 χημικές ουσίες που αποτελούνται από ή περιέχουν επικίνδυνες ουσίες

- **Ακάθαρτες συσκευασίες:**
  - **Σύσταση:** Η εναπόθεση γίνεται σύμφωνα με τις επίσημες οδηγίες.
  - **Συνιστάται ως μέσον καθαρισματος:** Νερό, ενδεχομένως προσθέτετε ένα μέσον καθαρισμού.

**ΤΜΗΜΑ 14: Πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά**

- **14.1 Αριθμός ΟΗΕ**
  - **ADR, ADN, IMDG, IATA** ΕΚΠÍΠΤΕΙ
- **14.2 Οικεία ονομασία αποστολής ΟΗΕ**
  - **ADR, ADN, IMDG, IATA** ΕΚΠÍΠΤΕΙ
- **14.3 Τάξη/-εις κινδύνου κατά τη μεταφορά**
  - **ADR, ADN, IMDG, IATA** ΕΚΠÍΠΤΕΙ
  - **τάξη**
- **14.4 Ομάδα συσκευασίας**
  - **ADR, IMDG, IATA** ΕΚΠÍΠΤΕΙ
- **14.5 Περιβαλλοντικοί κίνδυνοι:**
  - **Marine pollutant:** Όχι
- **14.6 Ειδικές προφυλάξεις για τον χρήστη** Μη χρησιμοποιήσιμο
- **14.7 Χύδην μεταφορά σύμφωνα με το παράρτημα II της σύμβασης MARPOL και τον κώδικα IBC** Μη χρησιμοποιήσιμο

(συνέχεια στη σελίδα 7)



**Δελτίο δεδομένων ασφαλείας  
σύμφωνα με το 1907/2006/ΕΚ, Άρθρο 31**

Ημερομηνία εκτύπωσης: 03.06.2017

Αριθμός έκδοσης 3

Αναθεώρηση: 03.06.2017

**Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: HeraCeram opaque liquid**

(συνέχεια από τη σελίδα 6)

- |                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| · <b>Μεταφορά/περαιτέρω δηλώσεις:</b> | -        |
| · <b>UN "Model Regulation":</b>       | ΕΚΠÍΠΤΕΙ |

**ΤΜΗΜΑ 15: Στοιχεία νομοθετικού χαρακτήρα**

- **15.1 Κανονισμοί/νομοθεσία σχετικά με την ασφάλεια, την υγεία και το περιβάλλον για την ουσία ή το μείγμα**
  - **Εθνικές διατάξεις**
    - **Επικίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον - Κλάση:**  
Γενικά δεν είναι επικίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον.
- **15.2 Αξιολόγηση χημικής ασφάλειας:** Η αξιολόγηση χημικής ασφάλειας δεν πραγματοποιήθηκε.

**ΤΜΗΜΑ 16: Άλλες πληροφορίες**

Τα στοιχεία αυτά βασίζονται στις δικές μας γνώσεις . Όμως δεν αποτελούν εγγύηση για οποιοδήποτε χαρακτηριστικό του προϊόντος και δεν θα αποτελέσουν δεδομένο για νομικές διεκδικήσεις.

- **Σχετικές σειρές**  
H225 Υγρό και ατμοί πολύ εύφλεκτα.
- **Συντημήσεις και αρκτικόλεξα:**  
ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)  
IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods  
IATA: International Air Transport Association  
GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals  
EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances  
ELINCS: European List of Notified Chemical Substances  
CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)  
DNEL: Derived No-Effect Level (REACH)  
PNEC: Predicted No-Effect Concentration (REACH)  
LC50: Lethal concentration, 50 percent  
LD50: Lethal dose, 50 percent  
PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic  
vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative  
Flam. Liq. 2: Εύφλεκτα υγρά – Κατηγορία 2
- **\* Τροποποιημένα στοιχεία σε σχέση με την προηγούμενη έκδοση**